

**مسودة التقرير النهائي
توصيات التتبع السريع**

تم النشر لإرسال التعليقات

الرجاء ملاحظة: هذه مسودة أولى للتقرير النهائي وقد تم نشرها للتعليق والمشاركة. ولم تقم مجموعة عمل IDNC التي سيواصل أعضاؤها تقديم تعليقاتهم ومشاركاتهم أثناء فترة المشاورة هذه بالمصادقة على هذه الوثيقة.

جدول المحتويات

صفحة رقم 3	1. الملخص التنفيذي
صفحة رقم 4	2. مقدمة
صفحة رقم 5	3. المبادئ المرشدة
صفحة رقم 6	4. أساليب التتبع السريع
صفحة رقم 6	المرحلة رقم 1 الاستعداد للتتبع السريع في المنطقة
صفحة رقم 9	المرحلة رقم 2 الاجتهاد اللازم
صفحة رقم 12	المرحلة رقم 3 تعيين IDN ccTLD
صفحة رقم 12	5. آراء الأقلية
صفحة رقم 14	6. نظرة عامة على التوصيات
صفحة رقم 15	7. خلفية IDNC WG والعملية
صفحة رقم 18	الملحق أ: رسم بياني لتقدم عملية عالية المستوى

توصيات مجموعة عمل IDNC

1. الملخص التنفيذي

قام مجلس إدارة ICANN بتكليف IDNC WG بتقديم توصيات بالآليات المناسبة لتقديم عدد محدود من IDN ccTLDs التي لا يمكن الاختلاف عليها والمرتبطة برموز ISO 3166-1 ثنائية الأحرف لتلبية الطلب قريب الأمد أثناء تطوير السياسة الكلية.

ويقتصر نطاق عمل IDNC WG على تطوير الوسائل الملائمة (لتقديم عدد محدود من IDN ccTLD)، التي لا تستحوذ على نتائج السياسة الخاصة بـ IDN ccPDP.

وقامت IDNC WG بتطوير أسلوب يتم تنفيذه على ثلاثة مراحل للتبعية السريع وتوصي به. ويعتمد هذا الأسلوب ويراعي الحاجات الماسّة - كما هو مُحدد في الميثاق - وعدد من المبادئ المرشدة للأسلوب الذي توصلت إليه IDNC WG بالإجماع.

الأسلوب:

إعداد المنطقة للدخول في التبعية السريع

1. تحديد الأبجدية واللغة
2. اختيار السلسلة
3. توثيق إقرار اللغة/الأبجدية والسلسلة المحددين في المنطقة.
4. تعيين/اختيار مدير IDN ccTLD وإعداد إقرار/دعم التوثيق والعناصر الأخرى الضرورية لتقديم طلب تفويض.
5. تجهيز جدول اللغات المُقرّر استخدامه

الاجتهاد اللازم

1. تقديم جدول اللغات إلى مستودع IANA وتقديم السلسلة المختارة والتوثيق ذي الصلة.
2. الاجتهاد اللازم من قبل "اللجنة التقنية" و"الهيئة الاستشارية للخبراء اللغويين" الخاص بالسلسلة المختارة.
3. نشر السلسلة المختارة على موقع الويب الخاص بـ ICANN.

عملية التفويض

1. طلب التفويض وفقاً للإجراءات الحالية لـ IANA

2. مقدمة

إن الهدف من التتبع السريع هو تقديم عدد محدود من IDN ccTLD التي لا يمكن الاختلاف عليها والمرتبطة برموز ISO 3166-1 ثنائية الأحرف في إطار زمني قصير لتلبية الطلب قريب الأمد. وقد كان نطاق عمل IDNC WG مقصوراً على تطوير الوسائل الملائمة (لتقديم عدد محدود من IDN ccTLDs) التي لا تستحوذ على نتائج السياسة الخاصة بـ IDN ccPDP.

وفي إطار تطوير الوسائل الملائمة، طُلب من مجموعة العمل مراعاة الحاجات الماسّة للاستقرار والأمان، بروتوكولات IDNA وإرشادات IDN، مشاركة المجتمع التقني فيما يتعلق بتنفيذ IDNs والممارسات الحالية الخاصة بتفويض ccTLDs والعمل وفقاً لذلك.

وفي إطار تطوير الأسلوب، اطلعت IDNC WG على المراجعة الحالية والمراجعات التي تم تنفيذها والمتعلقة بالبروتوكول الحالي لـ IDNA (RFC 4690، يُشار إليها فيما بعد بـ: IDNA 2003). كما تُدرك IDNC WG أن تنفيذ عملية التتبع السريع -حسب ما هو موصى به- قد يعتمد على نتيجة هذه المراجعة (فريق عمل IDNAbis) وتقدّم العمل، يُشار إليه فيما بعد بـ: IDNA 2008).

وقامت IDNC WG بنشر مسودة تقرير مبدئي لمناقشة المواضيع التي يجب تغطيتها.

وقامت IDNC WG بنشر مسودة تقرير مؤقت لمناقشة الأسلوب.

وكما هو مُحدد في التقريرين المبدئي والمؤقت، يتطلب التتبع السريع آليتان محددتان:

1. آلية اختيار سلسلة IDN ccTLD و

2. آلية تعيين مدير IDN ccTLD.

وتم تطوير عدد من المبادئ المرشدة العامة (القسم 3) والتي -ترتبط بالحاجات الماسّة- تقوم بتكوين وإرشاد ووضع قيود الأسلوب. وتعتمد هذه المبادئ على المشاركة الفعلية التي يتم استلامها والمتعلقة بالتقريرين المبدئي والمؤقت وتراعي هذه المشاركة.

وتم عرض الأسلوب ذاته في القسم 4. وهو عبارة عن طريقة تتكون من ثلاثة مراحل، وتم ابتكارها لتمكين الوكلاء ذوي الصلة في المنطقة من القيام بتقييم ذاتي وتحديد ما إذا كان تفويض IDN ccTLD ضمن عملية التتبع السريع ملائماً وتمكين أصحاب المصالح ذوي الصلة من اختيار سلسلة IDN ccTLD والاستعداد لطلب التفويض. ويصف الأسلوب (بشكل عالي المستوى) الأنشطة والأدوار والمسؤوليات الخاصة بالوكلاء المشتركين في العمليات. ومن المتوقع أن يتطلب ذلك مزيداً من التفصيل بواسطة موظفي ICANN كأحد نواحي التنفيذ.

وتُدرِك IDNC WG أنه لتحقيق الأسلوب الموصى به، قد يتم تغيير بعض الإجراءات والممارسات الحالية -على سبيل المثال، الممارسات المتعلقة بالمحافظة على المستودع ومتطلبات جدول IDN- لتنفيذ التوصيات. ومع ذلك، فإن تحديد هذه الإجراءات أو اقتراح التغييرات يُعد أحد نواحي التنفيذ.

وتوصي IDNC WG -كجزء من التنفيذ- بوضع طلب للحصول على المعلومات (RFI) وإرساله إلى جميع المناطق لمعرفة اهتمام الأفراد في المناطق الفردية بالمشاركة في عملية التتبع السريع. وعلى الرغم من ذلك، ينبغي ألا تكون المشاركة في طلب الحصول على المعلومات (RFI) أمرًا إجباريًا للتأهيل لـ IDN ccTLD ضمن التتبع السريع. ومن المُقترح أنه من خلال عملية طلب الحصول على المعلومات (RFI)، يتم جمع المعلومات ذات الصلة حول ما يلي على الأقل: اهتمام المنطقة بالمشاركة في التتبع السريع وإذا كان الأمر كذلك، معرفة اللغة أو الأبجدية المُعتبرة ومعرفة السلسلة المُقرر اختيارها. وبالإضافة إلى ذلك، قد يكون من المفيد الإشارة إلى الإطار الزمني الذي تُقرر المنطقة الدخول خلاله في التتبع السريع. ومن المُقترح أن تقوم ICANN بجمع المعلومات على أساس السرية. وعلى الرغم من ذلك، قد تقرر المنطقة إعلان المعلومات. وينبغي الاتصال بجميع المناطق.

يتم عرض الآراء البديلة الخاصة بأعضاء مجموعة العمل في القسم 5.

ويختتم التقرير بنظرة عامة على التوصيات المُحددة (القسم 6) ومعلومات خلفية تتعلق بـ IDNC WG والعملية (القسم 7). ويحتوي التقرير على رسم بياني لتقدم عملية عالية المستوى (الملحق أ) لمساعدة القارئ على التواصل مع العناصر المختلفة للأسلوب المُقترح.

3. المبادئ المرشدة

قامت IDNC WG بوضع المبادئ المرشدة التالية بناءً على المشاركة الفعلية أثناء فترات التعليق المختلفة:

أ: استمرار العملية

ينبغي أن يكون التتبع السريع بمثابة عملية متواصلة لتمكين مدير IDN ccTLD الذي تم اختياره (المُشار إليه فيما بعد بـ: المفوض المختار) من إدخال التتبع السريع عند الاستعداد. ينبغي أن ينتهي التتبع السريع بحيث يكون متاحًا عند تبني مجلس إدارة ICANN للسياسة الإجمالية.

ب: عدم الاستحواذ على السياسة الإجمالية

ينبغي ألا يستحوذ التتبع السريع على السياسة النهائية لـ IDN ccTLD، ولذلك يجب أن يكون حلاً بسيطًا وواضحًا ومحدودًا.

ج: الهدف من التتبع السريع هو تلبية الطلب المُلح

ينبغي إتاحة التتبع السريع فقط في حالة وجود حاجة مُلحة في المنطقة. ويُستدل على وجود هذا الطلب من خلال استعداد المفوض المختار وأصحاب المصالح ذوي الصلة في المنطقة للوفاء بمتطلبات تقديم IDN ccTLD ضمن التتبع السريع. وتحتاج المنطقة أن تكون مستعدة لاستخدام IDN ccTLD وإثبات هذا الاستعداد.

د: إتاحة التتبع السريع للأبجديات غير اللاتينية فقط

وتُعد إمكانية تفويض IDN ccTLDs بالأبجدية اللاتينية إحدى الأمور التي ستتم مناقشتها كجزء من ccPDP. وطبقًا لذلك، ينبغي أن تكون الأبجدية بغير اللاتينية في التتبع السريع لتجنب الاستحواذ على نتيجة ccPDP.

هـ: عدم الاختلاف على السلسلة المقترحة وطلب التفويض في المنطقة

وينبغي أن يكون تفويض IDN ccTLD ممكنًا في التتبع السريع فقط عندما لا يكون هناك اختلاف حول سلسلة IDN ccTLD داخل المنطقة ولا يكون هناك اختلاف حول تعيين المفوض المختار داخل المنطقة. ويُستدل على هذا من خلال دعم/إقرار أصحاب المصالح ذوي الصلة في المنطقة للسلسلة المختارة كتمثيل فعال لاسم المنطقة وللمفوض المختار.

و: التتبع السريع تجريبي بطبيعته

إن عملية تقديم IDN ccTLDs هي عملية تجريبية بطبيعتها، ويجب مراعاة ذلك عند تفويض أسماء ضمن التتبع السريع. وعلى الرغم من ذلك، ينبغي ألا يتم تفسير ذلك على أن التفويض ضمن التتبع السريع سيكون أمرًا مؤقتًا.

ز: معايير تحديد عدد IDN ccTLDs ضمن التتبع السريع.

ينبغي أن تحدد معايير اختيار سلسلة IDN ccTLD ومعايير تعيين مدير IDN ccTLD عدد IDN ccTLDs المؤهلة وليس رقم مجموعة تعسفي.

4. أساليب التتبع السريع

المرحلة رقم 1: الاستعداد للتتبع السريع في المنطقة

لكي تكون المنطقة مؤهلة ضمن التتبع السريع، ينبغي أن تكون مُسجَّلة في المعيار الدولي ISO 3166-1، رموز تمثيل أسماء الدول وتفرعاتها - الجزء رقم 1: رموز الدول (المُشار إليها فيما بعد ب: المنطقة).

وينبغي أن يقوم الوكلاء المحليون في المنطقة بتنفيذ هذا الجزء من العملية. وهذا يتضمن عادةً:

- المفوض المختار: يقوم عادةً ببدء العملية وتقديم المعلومات والتوثيق الضروريين
- الهيئة المحلية ذات الصلة المرتبطة بـ IDN ccTLD المختار و
- الأطراف التي يقوم IDN ccTLD بخدمتها. ويتم مطالبتهم بإظهار دعمهم للطلب وإظهار أنه يغطي اهتمامات مجتمع الإنترنت المحلي واحتياجاته

(انظر الموقع: <http://www.iana.org/domains/root/delegation-guide/>):

1. تحديد اللغة والأبجدية الخاصين بالسلسلة وجدول اللغات.

إن معايير تحديد اللغة/الأبجدية هي:

- يجب أن تكون اللغة لغة "رسمية"
- يجب أن تكون الأبجدية التي يتم تمثيل اللغة بها أبجدية غير لاتينية

معايير اللغة الرسمية

نظراً للهدف من التتبع السريع، فإن اللغة "الرسمية" هي اللغة ذات الوضع القانوني في المنطقة أو هي اللغة التي يتم استخدامها ك لغة الإدارة (يُشار إليها فيما بعد ب: اللغة الرسمية).

يعتمد هذا التعريف على: "مسرد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية"، فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة، الأمم المتحدة، نيويورك، 2002.

يتم إثبات أن اللغة هي لغة رسمية في حالة:

- أ. تسجيل اللغة -الخاصة بالمنطقة ذات الصلة- كأحد لغات ISO 639 في الجزء الثالث من "الدليل المرجعي التقني لتوحيد الأسماء الجغرافية"، فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (دليل فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN)) أو (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/default.htm>)
- ب. تسجيل اللغة كلغة إدارية للمنطقة ذات الصلة في المعيار ISO 3166-1 ضمن العمود 9 أو 10؛ أو
- ج. تأكيد الهيئة المحلية ذات الصلة في المنطقة على استخدام اللغة في الاتصالات الرسمية للهيئة المحلية ذات الصلة ويتم استخدامها كلغة الإدارة.

وفي حالة وجود أكثر من لغة رسمية واحدة في المنطقة، يمكن للمنطقة استخدام التتبع السريع لتفويض IDN ccTLD بكل لغة من هذه اللغات.

المتطلبات المتعلقة بالأبجدية

نظراً للهدف من التتبع السريع، فإن الأبجدية غير اللاتينية هي أية أبجدية لا تعتمد على الهجائية اللاتينية البالغ عددها 26 حرفاً -من a إلى z- والتي يتم ترميزها بنظام US-ASCII.

2. اختيار السلسلة

يجب أن تفي السلسلة المختارة بمتطلبات الفعالية والمتطلبات التقنية

متطلبات الفعالية

نظراً للهدف من التتبع السريع، يجب أن تكون السلسلة المستخدمة فعالة في اللغة الرسمية. وتكون السلسلة فعالة إذا كانت بلغة رسمية و:

- أ) إذا كانت اسم المنطقة أو
- ب) إذا كانت جزءاً من اسم المنطقة يُشير إلى المنطقة في اللغة أو
- ج) إذا كانت دلالة مُختصرة لاسم المنطقة تُشير إليه بشكل مميز في اللغة المُشار إليها

ويمكن اعتبار السلسلة المُقترحة فعالة، في حالة تسجيلها كصيغة طويلة أو مُختصرة لاسم المنطقة ذات الصلة في الجزء الثالث، العمود 3 أو 4 من دليل فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN). وفي حالة عدم تسجيل السلسلة، فستكون هناك حاجة لتوثيق الفعالية بواسطة المفوض المختار لـ IDN ccTLD.

يمكن للمناطق التي تستخدم نفس الأبجدية -إذا كانت تريد- التشاور مع بعضها حول اختيار سلسلة IDN ccTLD ذات الصلة.

المتطلبات التقنية

- تطابق العنوان ذاته وتوافقه مع بروتوكول IDNA2008
- عدم استخدام أية رموز بخلاف الرموز التي تم تحديدها في يونيكود كحروف أو العلامات [المشتركة]
- عدم استخدام أية رموز يتم تصويرها بشكل تفصيلي كمكافئات للتوافق ويتم استخدام السلاسل التي تتوافق مع NFC فقط
- عدم استخدام أية أعداد سابقة أو لاحقة (في أية أبجدية).
- عدم استخدام أية روابط أو رموز مخفية

- عدم وجود خلط للأبجديات
- صلاحية السلسلة المقترحة لكل من IDNA2003 و IDNA2008
- عدم استخدام أية أسماء أقصر من ثلاثة رموز في ASCII وكذلك عدم استخدام أية أسماء أقصر من رمزين في أي نظام آخر بخلاف ASCII،
- إثبات أن اللغة -والأبجدية التي تم اختيارها لجدول اللغات لـ IDN-ccTLD- هي لغة "رسمية" في المنطقة دون النظر إلى TLD المقترحة بالاتحاد مع جدول اللغات المستخدم وتشغيلها مع جدول اللغات وعدم إحداث ذلك لمشاكل في النقل في عناوين URL وعناوين البريد الإلكتروني،... إلخ عند الاستخدام.

3. إقرار/دعم الوثيقة بواسطة الوكلاء في المنطقة للغة والأبجدية المحدتين والسلسلة المختارة.

من المقترح توثيق مشاركة الوكلاء ذوي الصلة في المنطقة -فيما يتعلق باختيار السلسلة- بطريقة مماثلة لما هو مطلوب في طلب التفويض وذلك من خلال المفوض المختار.

(انظر الموقع < <http://www.iana.org/domains/root/delegation-guide/> >)

ويوصى أيضاً بتقديم المفوض المختار التوثيق ذي الصلة في بداية مرحلة الاجتهاد اللازم.

4. تجهيز جدول اللغات

للحصول على معلومات حول متطلبات تجهيز جدول اللغات/الأبجدية والهدف منها، انظر المرحلة رقم 2 الاجتهاد اللازم، الخطوة 1 والخطوة 2.

قد يكون جدول اللغات/الأبجدية -الذي يتم استخدامه بواسطة IDN ccTLD- موجوداً بالفعل أي أن منطقة أخرى تستخدم اللغة/الأبجدية نفسها قد قامت بتجهيزه وتم تقديمه بالفعل. وفي هذه الحالة، ينبغي على المفوض المختار الإشارة إلى الاتجاه لاستخدام جدول اللغات/الأبجدية هذا.

ويتم تشجيع المناطق التي تستخدم الأبجدية نفسها على التعاون في تطوير جدول لغات الأبجدية وفقاً لإرشادات IDN.

5. اختيار المدير المقصود لـ IDN ccTLD

بالتوافق مع الممارسات الحالية لتفويض ccTLD (للحصول على مزيد من المعلومات، انظر الموقع:

<http://www.iana.org/domains/root/delegation-guide/>)

المرحلة رقم 2: الاجتهاد اللازم

الخطوة 1. تقديم جدول اللغات في مستودع IANA

إذا لم يقم المفوض المختار بالإشارة إلى الاتجاه لاستخدام جدول اللغات/الأبجدية للغة الرسمية الموجود بالفعل في مستودع IANA، يجب تقديم جدول اللغات/الأبجدية إلى IANA وفقاً للممارسات المتعلقة بالمحافظة على المستودع

ومتطلبات جدول IDN (لمعرفة الممارسات الحالية، انظر الموقع: <http://www.iana.org/procedures/idn-repository.html>). وكما هو مُشار إليه في المقدمة، قد تكون هناك حاجة لتحديث هذه الممارسات لتنفيذ التوصيات).

الخطوة 2. الاجتهاد اللازم

أ. الفروض الأساسية

إن مجلس إدارة ICANN هو المسؤول عن القرار النهائي بتفويض TLD. ويوضح أسلوب التبع السريع سلسلة من المعايير التي يجب الوفاء بها للحصول على موافقة مجلس إدارة ICANN على التفويض. ومع ذلك، ليس من المناسب مطالبة مجلس إدارة ICANN بالتأكد من وفاء السلسلة المختارة بالمعايير التقنية أو المعايير الفعالة. وبالتالي، ينبغي تعيين "لجنة تقنية" و"هيئة استشارية للخبراء اللغويين (LEAP)" خارجيان ومستقلان للقيام بالاجتهاد اللازم وتقديم تقرير إلى مجلس الإدارة.

وينبغي إتاحة تقرير LEAP واللجنة التقنية في بداية العملية (في نهاية المرحلة رقم 2) لتجنب أي تأخير غير ضروري ولأسباب الفعالية.

ب. اللجنة التقنية

1. *الدور والمسؤولية*: لتقديم نصيحة خارجية ومستقلة إلى مجلس الإدارة -بناءً على التوثيق الذي قدمه المفوض المختار- بوفاء السلسلة المختارة بالمعايير التقنية. وفي حالة استمرار اكتشاف اللجنة التقنية -بعد تقديم طلب توضيح- عدم وفاء السلسلة المختارة لمعيار أو أكثر، فإن طلب IDN ccTLD المرتبط بهذه السلسلة المختارة المُحددة لا يكون مؤهلاً ضمن التبع السريع.

2. التوثيق المطلوب

- المعلومات المطلوبة من المفوض المختار:
- السلسلة المختارة في اللغة والأبجدية اللتين تم اختيارهما:
- السلسلة المختارة بتسبيق --xn و
- نقاط ترميز يونيكود.
- مرجع اللغة والأبجدية المستخدمتين،
- سلسلة ASCII ccTLD واسم المنطقة الذي يرتبط به IDN-ccTLD،
- جدول اللغات الذي سيتم استخدامه لكل من TLD وعمليات التفويض ضمن TLD (انظر الاجتهاد اللازم، الخطوة 1).

3. اللجنة التقنية للاجتهاد اللازم

يتم النظر إلى السلسلة المختارة على أنها تفي بالمعايير إذا أثبتت اللجنة التقنية وفاء السلسلة بالمعايير حسب ما هو مُحدد في المرحلة رقم 1، القسم 2، المتطلبات التقنية الواردة أعلاه.

وفي حالة الضرورة، يمكن للجنة التقنية طلب الحصول على مزيد من التوضيح من المفوض المختار.

4. هيكل اللجنة التقنية

ينبغي أن يقوم مجلس إدارة ICANN بتعيين اللجنة التقنية، كما ينبغي أن تكون خارجية ومستقلة عن هيكل ICANN.

ولمساعدة المفوض المختار-متى تطلب اللجنة التقنية توضيحاً حول بعض نواحي السلسلة-، ينبغي أن تكون اللجنة التقنية قادرة على توفير وصوله إلى مجموعة من الخبراء التقنيين المعروفين المستقلين المُعترف بهم للحصول على النصيحة.

ج. الهيئة الاستشارية للخبراء اللغويين

1. *الدور والمسؤولية*: لتقديم نصيحة خارجية ومستقلة إلى مجلس الإدارة -بناءً على التوثيق الذي قدمه المفوض المُقترح- بـ "فعالية" السلسلة المُقترحة ووجودها في لغة "رسمية" وفقاً للمعايير. ولا تمتلك LEAP الحق في حظر السلسلة المُقترحة أو رفضها. وتقتصر مهمتها على تحقق الاجتهاد اللازم حول التوثيق الذي قدمه المفوض المختار.

2. الاجتهاد اللازم

يتم النظر إلى السلسلة المختارة على أنها تفي بالمعايير في حالة:

1. أن تكون اللغة المُحددة لغة/أبجدية "رسمية" للمنطقة وفقاً للتعريف المذكور في المرحلة رقم 1، القسم 1 الوارد أعلاه

و

2. أن تكون السلسلة المختارة صيغة طويلة أو مختصرة لاسم المنطقة في اللغة المحددة في دليل فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN).

وفي جميع الحالات الأخرى، ينبغي أن تقوم LEAP بدراسة التوثيق الذي قدمه المفوض المختار في إطار قيامها بالاجتهاد اللازم.

وتتضمن الحالات الأخرى:

- (1) أن تكون السلسلة المختارة جزءاً من الصيغة الطويلة أو المختصرة لاسم المنطقة في دليل فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN) في اللغة المحددة أو
- (2) أن تكون تسمية مختصرة لهذا الاسم أو
- (3) أن تكون المنطقة أو اللغة غير واردة في دليل فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة (UNGEGN).

ومتى تضمن التوثيق المُقدّم تقريراً من خبير/خبراء لغوي/لغويين ينص على أن اللغة المختارة تفي بالمعايير، ينبغي أن يعمل الاجتهاد اللازم لـ LEAPs وفقاً لذلك.

وفي حالة الضرورة، يمكن لـ LEAP طلب الحصول على مزيد من التوضيح من المفوض المختار.

3. هيكل LEAP

ينبغي أن تكون LEAP خارجية ومستقلة عن هيكل ICANN. وينبغي أن تتكون LEAP من 5 خبراء لغويين معروفون (خبير من كل منطقة جغرافية تابعة لـ ICANN) ورئيس مستقل ذو خلفية في القيام بالاجتهاد اللازم.

ولمساعدة المنطقة -متى كانت هناك حاجة للتوضيح-، ينبغي أن تكون LEAP قادرة على توفير وصول المنطقة إلى مجموعة من الخبراء اللغويين المعروفين المستقلين المُعترف بهم، في حالة طلب المفوض المختار ذلك.

الخطوة 3. نشر نتيجة مرحلة الاجتهاد اللازم

يوصى بقيام ICANN بنشر السلسلة المختارة باللغة المُحدَّدة والتسويقات الأخرى على موقع الويب الخاص بها بمجرد توفّر نصيحة اللجنة التقنية وLEAP، وإثبات دعم/إقرار السلسلة المختارة من قِبل أصحاب المصلحة في المنطقة.

المرحلة رقم 3: تعيين IDN ccTLD

طلب التفويض

- طبقاً لممارسات IANA الحالية

بالنسبة لـ IDNC WG، لا توجد متطلبات إضافية تتعلق بتفويض IDN ccTLD. وينبغي القيام بتفويض IDN ccTLD وفقاً للممارسات الحالية للتفويض.

5. الآراء البديلة

طبقاً للميثاق، ينبغي دمج أية مواقف للأقلية في (مسودة) التقرير النهائي لـ IDNC WG. ويتم تقديم هذه الآراء في هذا القسم، بما في ذلك مرجع للقسم في القسمين 3 و4 بالإضافة إلى اسم المُقترح ومُؤسسته وأعضاء WG الداعمين لمواقف الأقلية. والرجاء ملاحظة أن هذه هي مسودة تقرير تم وضعها لإخبار المجتمع. وباستمرار المناقشة، قد يكون هذا الجزء من التقرير عرضة للتغيير بشكل خاص.

جميع الآراء البديلة مقبسة مباشرة من المُقترح.

1. موقف بديل حول المبدأ هـ:

"ينبغي أن يكون تفويض IDN ccTLD ممكناً في التبع السريع فقط عندما لا يكون هناك اختلاف حول تعيين المفوض المختار داخل المنطقة. وينبغي إثبات هذا من خلال دعم/إقرار أصحاب المصالح ذوي الصلة في المنطقة للمفوض المختار. وينبغي ألا يكون هناك اختلاف حول السلسلة المُقترحة لـ IDN ccTLD داخل المنطقة وألا يكون هناك اختلاف للمحافظة على أمن الإنترنت واستقراره. وينبغي إثبات هذا من خلال دعم/إقرار أصحاب المصالح ذوي الصلة في المنطقة بأن السلسلة المختارة هي تمثيل فعال لاسم المنطقة وأنه تتم المحافظة على أمن الإنترنت واستقراره".

اقترح هذه الحالة إدمون تشانج، عضو في IDNC WG نيابةً عن GNSO، المؤسسة: ASIA.

2. موقف بديل حول المبدأ هـ:

"المحافظة على الاتساق مع الممارسات الحالية لـ ccTLD ومبادئ GAC ccTLD

يستنتج أحد الآراء البديلة الأخرى أنه -بناءً على التوثيق المتاح لممارسات ccTLD، بما في ذلك مبادئ GAC ccTLD حيث يكون من المقبول أن يكون تفويض ccTLD أمراً يقع داخل المنطقة المناظرة- يتم وضع الممارسة الحالية لاختيار سلسلة ccTLD بشكل واضح من خلال التعاون الدولي. وبشكل أكثر تحديداً، فإن الممارسة الحالية لـ ccTLD ليس آلية تستخدمها كل منطقة في اقتراح سلسلة ثنائية الأحرف لـ ICANN، ولكنها تتبع العملية الخاصة بالمعيار ISO 3166-1. وستقدم عملية التبع السريع لـ IDN ccTLD طريقة جديدة لا يمكن أن يُطلق عليها أنها مطابقة

للممارسات الحالية لـ ccTLD. وبالتالي، من الأهمية مواصلة الحفاظ على -حسب ما ينص عليه ميثاق IDNC WG- عدم الاختلاف على IDN ccTLD التي يتم تقديمها في التتبع السريع".

اقترح هذه الحالة إدمون تشانج، عضو في IDNC WG نيابةً عن GNSO، المؤسسة: ASIA.

3. موقف بديل حول المبدأ هـ:

عدم الاختلاف على IDN ccTLD في التتبع السريع داخل البلد/المنطقة

"يوجد رأي بديل ينص على أنه لا ينبغي عدم الاختلاف على سلسلة IDN ccTLD للتتبع السريع داخل المنطقة فحسب. ونظراً لأن ccTLDs (أي قائمة قيود معيار 1-3166 ISO) ليست جميعها دولاً ذات سيادة، قد يكون من المفيد مراعاة عدم الاختلاف داخل البلد أو المنطقة أو مجموعة من المناطق المناظرة".

اقترح هذه الحالة زيانج جيان، عضو في IDNC WG نيابةً عن ccNSO، المؤسسة: CNNIC.

4. "آليات معالجة التعليقات

يوجد رأي بديل ينص على أنه من المفيد وجود آليات لمعالجة التعليقات بشكل مُبكر في عملية التتبع السريع لـ IDN ccTLD. وينبغي أن تسمح الآلية بإثارة المشاكل المحتملة التي تؤثر على أمن واستقرار البنية التقنية والاجتماعية للإنترنت، وبالتالي تناول هذه المشاكل لتحسين فعالية العملية الإجمالية وتحسين شفافيتها".

اقترح هذه الحالة إدمون تشانج، عضو في IDNC WG نيابةً عن GNSO، المؤسسة: ASIA.

5. "تفعيل التوافق مع معايير IDN وإرشادات ICANN

بينما تعتقد المجموعة بأن قضية ما إذا كان ينبغي تنفيذ أي ترتيب قانوني بين ICANN والتتبع السريع لـ IDN ccTLD تقع خارج نطاق ميثاق IDNC WG، فإن هناك رأياً بديلاً يعتقد بأنه ينبغي أن يقوم هذا التقرير - مع مراعاة المتطلبات التقنية الشديدة لنشر IDN- بتشجيع ICANN على وضع تفهم واضح فيما يتعلق بالتتبع السريع لـ IDN ccTLD لضمان التوافق المستمر مع معايير IDN وإرشادات ICANN. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يضمن هذا التفهم الواضح عملية نقل سلسلة للتتبع السريع لـ IDN ccTLD إلى عملية IDN ccPDP بمجرد وضعها".

اقترح هذه الحالة إدمون تشانج، عضو في IDNC WG نيابةً عن GNSO، المؤسسة: ASIA.

6. نظرة عامة على التوصيات

التوصية رقم 1

ينبغي أن يكون التتبع السريع بمثابة عملية متواصلة تنتهي في وقت تبني مجلس إدارة ICANN للسياسة الإجمالية لـ IDN ccTLD.

التوصية رقم 2

ينبغي أن يتكون التتبع السريع من ثلاثة مراحل:

- المرحلة رقم 1. الاستعداد في المنطقة.
تنتهي هذه المرحلة عند تقديم المفوض المختار:
- السلسلة المختارة لـ IDN ccTLD باللغة المُحدَّدة وتمثيل هذه السلسلة بتنسيق xn--- والتمثيل بنقاط ترميز يونيكود والترميز ذي الصلة،
 - جدول اللغات/الأبجدية للغة/الأبجدية المُحدَّدة والتوثيق ذي الصلة.

المرحلة رقم 2: الاجتهاد اللازم
تبدأ هذه المرحلة بتقديم المفوض المختار للسلسلة المختارة والتوثيق ذي الصلة، وجدول اللغات/الأبجدية والتوثيق ذي الصلة.
وتنتهي هذه المرحلة بنشر السلسلة المختارة باللغة المُحدَّدة وتنسيق xn--- على موقع الويب الخاص بـ ICANN. ويعتمد النشر على إكمال تقرير اللجنة التقنية وتقرير LEAP وإثبات إقرار/دعم أصحاب المصلحة ذوي الصلة في المنطقة للسلسلة المختارة.

المرحلة رقم 3. طلب التفويض
تبدأ هذه المرحلة بتقديم المفوض المختار لطلب التفويض وفقاً للممارسات الحالية لـ IANA. ويمكن تقديم طلب التفويض هذا بمجرد نشر السلسلة المختارة على موقع الويب الخاص بـ ICANN.

التوصية رقم 3

ينبغي أن تكون سلسلة IDN ccTLD بمثابة تمثيل فعال لاسم المنطقة بلغة رسمية مُحدَّدة لهذه المنطقة. وينبغي أن تكون المنطقة مُسجَّلة في "المعيار الدولي ISO 3166-1، رموز تمثيل أسماء الدول وتفرعاتها - الجزء رقم 1: رموز الدول".

التوصية رقم 4

وفي حالة وجود أكثر من لغة رسمية واحدة في المنطقة، يمكن للمنطقة استخدام التتبع السريع لتفويض IDN ccTLD بكل لغة من هذه اللغات

التوصية رقم 5

يجب أن تفي السلسلة المختارة بالمعايير التقنية ومعايير الفعالية.

التوصية رقم 6

يجب تقديم جدول اللغات/الأبجديات مع نقاط الترميز المُفترَصة وفقاً لبروتوكول IDNA وإرشادات IDN ذات الصلة (لمعرفة الإصدار الحالي، انظر الموقع: <http://www.icann.org/general/idn-guidelines-22feb06.htm>) إلى IANA وفقاً للممارسات المتعلقة بالمحافظة على المستودع ومتطلبات جدول IDN كما ما هو مُحدّد.

التوصية رقم 7

- نظراً للهدف من الاجتهاد اللازم التقني واللغوي، ينبغي أن يقوم المفوض المختار بتقديم:
- السلسلة الفعالة المختارة باللغة الرسمية تحريراً،
- السلسلة بتنسيق xn--،
- نقاط ترميز يونيكود، و
- التوثيق المتعلق ذو الصلة الآخر لتمكين الاجتهاد اللازم.

التوصية رقم 8

ينبغي أن يقوم مجلس إدارة ICANN بتعيين "لجنة تقنية" خارجية ومستقلة عن هيكل ICANN للقيام بالاجتهاد اللازم التقني نيابةً عن مجلس الإدارة.

التوصية رقم 9

ينبغي أن يقوم مجلس إدارة ICANN بتعيين هيئة استشارية للخبراء اللغويين (LEAP) خارجية ومستقلة عن هيكل ICANN للقيام بالاجتهاد اللازم بفعالية السلسلة المختارة نيابةً عن مجلس الإدارة.

التوصية رقم 10

ينبغي على ICANN نشر السلسلة المختارة باللغة المحددة والتنسيقات الأخرى بمجرد انتهاء اللجنة التقنية والهيئة الاستشارية للخبراء اللغويين (LEAP) من الاجتهاد اللازم.

7. خلفية IDNC WG والعملية

في اجتماع سان خوان في يونيو 2007، قرر مجلس إدارة ICANN -من بين أمور أخرى- أن "مجتمع ICANN، بما في ذلك GNSO و ccNSO و GAC و ALAC قد قام بتقديم الاستجابات المتعلقة بقائمة القضايا التي تم نشرها والأسئلة التي ينبغي تناولها إلى مجلس الإدارة لتحقيق التقدم في إطار ccTLDs المرتبطة برموز ISO3166-1 ثنائية الأحرف بطريقة تضمن استمرار أمان الإنترنت واستقراره". وبالإضافة إلى ذلك، "...طالب مجلس الإدارة أيضاً بمراعاة القيود التقنية والمتطلبات الضرورية لاستكشاف كل من الطريقة المؤقتة والكلية لـ ccTLDs المرتبطة برموز ISO3166-1 ثنائية الأحرف وتقديم توصية بأسلوب التحرك إلى مجلس الإدارة بطريقة مناسبة".

وفي رد فعل، طالب مجلس ccNSO -في اجتماعه في 2 أكتوبر 2007- بإعداد تقرير مشاكل لتحديد ما إذا كان ينبغي على ccNSO بدء PDP لتطوير السياسة لاختيار IDN ccTLDs المرتبطة برموز ISO 3166-1 ثنائية الأحرف وتفويضها. ومن المتوقع أن يتم تقديم مسودة تقرير مشاكل إلى مجلس ccNSO في يونيو 2008. وستكون وثيقة المشاكل والإجابات -التي قام العديد من الدوائر الانتخابية التابعة لـ ICANN بتطويرها- مساهمة في ccPDP التي ينبغي على مجلس ccNSO التوصل إلى قرار بشأنها لبدء PDP.

وقامت ccNSO أيضاً بإصدار وثيقتي مناقشة فيما يتعلق بالطريقة المؤقتة المحتملة لـ IDN cc: "تعيين طريقة مؤقتة" و"ميثاق IDN". وتمت مناقشة هاتين الوثيقتين من بين أمور أخرى- بواسطة GAC في اجتماع لوس أنجلوس وإعلان إعادة التأكيد على دعم GAC لإمكانية طريقة التبع السريع كما رحبت باقتراح مجلس ccNSO بإنشاء مجموعة عمل IDN. ووافقت GAC على المشاركة في العملية بشكل نشط.

وفي اجتماعه في لوس أنجلوس، وافق مجلس الإدارة على وضع [ميثاق](#) مجموعة عمل IDNC مشتركة () [IDNC WG](#) وقام بدعوة رؤساء ccNSO و GNSO و GAC و ALAC و SSAC لإعداد مجموعة عمل IDNC وتعيين أعضاء هذه المجموعة. ومهمة IDNC WG هي تطوير الوسائل الملائمة- في حال وجودها- لتمكين تقديم عدد محدود من IDN ccTLD التي لا يمكن الاختلاف عليها وتقديم تقرير عن هذه الوسائل، وذلك بصورة سريعة تضمن استمرار أمان الإنترنت واستقراره، أثناء تطوير سياسة طويلة الأمد وشاملة لـ IDN ccTLD. وفي 14 ديسمبر، تم تأسيس IDNC WG (للحصول على معلومات حول عضوية IDNC WG، انظر الموقع: <http://www.ccnso.icann.org/workinggroups/idncwg.htm>).

وفي 1 فبراير 2008، قامت IDNC WG بنشر "مسودة مناقشة عن التقرير المبدئي" (DDIR) لإرسال مجتمع ICANN للتعليقات والمشاركات عليها. وأوضحت DDIR العلاقة بين عملية "التبع السريع" والعملية طويلة الأمد الواسعة لـ IDN ccPDP. وتم تحديد آليات في التقرير لاختيار IDN ccTLD واختيار مدير IDN ccTLD. وطبقاً للميثاق، سيتم تطوير هاتان الآليتان في إطار المعايير التالية:

- الحاجة الماسة للحفاظ على أمان DNS واستقراره و
- الالتزام ببروتوكولات IDNA و
- مشاركات ونصائح المجتمع التقني فيما يتعلق بتنفيذ IDNs و
- الممارسات الحالية لتفويض ccTLDs والتي تتضمن الممارسات الحالية لـ IANA.

وفي 11 فبراير 2008، أثناء اجتماع ICANN في نيودلهي، بالهند، تمت إقامة ورشة عمل عامة لمناقشة DDIR وتم بدء فترة تعليق على تلك الوثيقة.

وقامت IDNC WG مؤخراً بإصدار مسودة أولى لأسلوب عمل IDNC WG في شكل [تقرير مؤقت](#) وتمت إتاحتها أيضاً للتعليق العام. وقد أقيمت مناقشات حول أسلوب العمل في اجتماع ICANN الإقليمي في دبي، بالإمارات العربية المتحدة (1-3 أبريل 2008) واجتماع RIPE في برلين، 7 مايو 2008 واجتماع APTLD في 22 مايو في كوالالمبور، ماليزيا. ومن المقرر إقامة اجتماع نهائي لـ IDNC WG في اجتماع ICANN بباريس.

وقد عقدت IDNC WG ذاتها عدداً من الحوارات الشخصية (حواران أثناء اجتماع ICANN في نيودلهي وجنيف في 12 مايو 2008). كما قامت IDNC WG بتوجيه العديد من الاستدعاءات المؤتمرات قبل اجتماع نيودلهي التحضيري لاجتماع باريس. وتتوفر تسجيلات هذه الاستدعاءات على الموقع: <http://www.ccnso.icann.org/calendar/>.

الملحق أ: رسم بياني لتقَدُّم عملية عالية المستوى

